

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** A imiter!

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## A imiter !



Les représentants du sexe fort sont facilement disposés, comme on le sait, à ironiser sur les femmes qui conduisent des autos ou des tracteurs, et à glisser à ce propos à l'oreille de leur compagnon occasionnel, en haussant les épaules ou en clignant des yeux: «Une femme, évidemment ...!» Et ces trois mots sont prononcés d'un ton qui ne laisse aucun doute sur ce que l'on pense d'une femme au volant. Autrement dit qu'il ne faut pas s'attendre à grand-chose de sa part, ou bien, au contraire, s'attendre à tout avec elle. La femme au volant est également la cible des caricaturistes et de certains bavards. En ce qui me concerne, j'ai toujours été d'avis qu'il existe de bonnes et de mauvaises conductrices, tout comme on trouve de bons et de mauvais conducteurs. (Bien que chacun prétende faire partie de l'élite des conducteurs, au mépris des statistiques d'accidents ...).

J'éprouve une satisfaction particulière à montrer ici à nos lecteurs une conductrice de tracteur dont le comportement est exemplaire. Nous avons roulé pendant un certain temps derrière le tracteur représenté ci-dessus et dû constater qu'il roulait constamment bien à droite, en longeant le bord de la route. Cette conductrice montrait ainsi l'exemple non seulement aux autres conducteurs de tracteurs, mais aussi à tous les conducteurs de véhicules automobiles. C'est une chose qu'il nous fallait relever, même si cela n'avait pas l'heure de plaisir à tout le monde ...

JM

**Remarque de la Rédaction:** Comme des accidents surviennent ici et là parce que des tracteurs sortent de la route du fait qu'ils roulaient tout au bord, et que de tels accidents sont parfois mortels, il nous paraît utile de souligner que l'on doit être doublement prudent et attentif si l'on circule en longeant le bord de la chaussée.

---

**Ne reléquez pas dans un coin vos machines dont le fonctionnement laisse à désirer, ni les pièces défectueuses, mais réparez-les d'abord ou faites-les réparer!**